K. 969. Stone disk of Chong Sa Chaeng (inscription of Citrasena-Mahendravarman), 6th century Śaka

Kunthea Chhom and Gerdi Gerschheimer

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Gerdi Gerschheimer

Identifier: DHARMA_INSCIK00969

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00969.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣara*s are characteristic of the seventh century.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 yaś śrī(ma)hendravarmmeti
〈2〉 mahendra Iva viśrutaḥ
〈3〉 sa śaṅkarataṭākākhya〈4〉ñ
cakhānemañ jalāśayam·

Apparatus

〈1〉 (ma)hendra ◇ *mahendra* BC; *mahendra* GC. — 〈1〉 varmmeti ◇ *vammeti* BC; *varmmeti* GC.

〈4〉 jalāśayam· ◇ *jalāśayam·* BC; *jalāśrayam·* GC •

Translation into French by Cœdès 1937–1966

1.

Celui qui a pour nom Śrī Mahendravarman, renommé comme Mahendra, a creusé ce bassin nommé Śaṅkaratataṭāka.

Translation

1.

He, namely (*iti*) Śrī Mahendravarman, ⟨who was⟩ famous like Mahendra, dug this pond called Śaṅkaratataṭāka.

Commentary

〈4〉 There is no trace of the supscript *r*; the reading of Cœdès (*jalāśrayam*) is a typo.

Bibliography

First Edited by Bahadur Chand Chhabra (1961, pp. 109–112); re-edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 7, p. 152) with a French translation; re-edited here by Gerdi Gerschhiemer based on the estampages EFEO n. 1323 and EFEO n.1363 and the photograph in Chhabra's edition as well as the verification on stone on 24 August 2006.

Primary

[BC] Chhabra, Bahadur Chand. 1961. "Bangkok museum stone inscription of Mahendravarman." JSS 49 (2), pp. 109–112. Pages 109–112.

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 7, page 152.